



**Projet fir d'Verbesserung
vum Zougang zu Waasser
fir den Hausgebrauch
a fir landwirtschaftlech Notzung
an der Gemeng Carrefour**

**Projet
d'amélioration
de l'accès d'eau
à usage domestique
et agricole dans la
Commune de Carrefour**

**Partenaires locaux:
APAD, OPCD
Budget total: 363.173 €**



D'Zil vum Projet ass et, den Zougang zu Waasser fir privat a landwirtschaftlech Nutzung an dräi strategesche Gemeinschaftssektioune vun der Gemeng Carrefour an Haiti nohalteg ze verbessern. Den Hauptgrond fir dëse Projet ass et, d'Erausfuerderungen am Zesammenhang vum Waassermangel unzegoen, deen d'Liewensmëttelsécherheet, d'Gesondheet an d'Liewensbedingunge vun der ländlecher Bevëlkerung eescht beaflosst. D'Leit leiden ënner Waassermangel, laangen Distanzen fir bis bei Waasser ze kommen an dacks dysfunktionelle Versuergungssystemer.

Verbesserung vum Zougang zu Waasser fir den Hausgebrauch:

Installatioun a Verbesserung vun de Systemer fir d'Erfaassen, d'Versuergung, d'Späicherung an d'Verdeelung vum Drénkwaasser zu Thor (Bois Dioute) an Dufresnay. Zu dëse Systemer gehéiere Zetären, duerch Sonnenenergie ugedriwwen Pumpen a gesécher Leitungen.

Verbesserung vum Zougang zu Waasser fir landwirtschaftlech Zwecker:

Installatioun vu Waasserréckhal- a Verdeelungssystemer fir d'Bewässerung vu Plantagen an d'Dränke vun den Déieren zu Procy, Coupeau a Malanga/Berly. D'Liewensmëttelsécherheet an d'Akommens vun de Bauere gi sou gestärkt.

Stärkung vun de lokale Kapazitäten:

Ausbildung vu Managementteams fir den Ënnerhalt an d'nohalteg Gestuon vun der Infrastruktur ze garantéieren. Bedeelegung vun de Frae gi gefërdert fir d'Gläichstellung vun de Geschlechter besser ze garantéieren.

Stabiliséierung vun der sozio-ökonomescher Situatioun:

Reduzéierung vun der ländlecher Raumflucht duerch verbessert Liewensbedéngungen. Fërderung vun der sozialer Kohäsion an Entwécklung vun der Gemeinschaft.

Kuerz gesot zielt dësen usprochsvolle Projet drop of, fir de Kreeslaf vun Aarmut a Liewensmëttelonsécherheet op dëser Plaz an Haïti ze brieche, andeems e fir ronn 20.000 Leit nohalteg Léisunge bitt, déi un déi lokal Bedierfnesser ugepasst sinn.

Le projet vise à améliorer l'accès à l'eau à usage agricole et domestique dans trois sections communales de la commune de Carrefour en Haïti grâce à des interventions spécifiques et adaptées aux besoins locaux.

Voici les principales actions prévues :

1. Accès à l'eau à usage domestique :

Installation et amélioration des systèmes de captage, d'adduction, de stockage et de distribution :

- À Thor (Bois Dioute), un nouveau système sera mis en place pour capter et distribuer l'eau de la source "Corossol".
- À Dufresnay, le système existant sera réhabilité et étendu pour mieux utiliser la source "Nan Ma".

Utilisation de technologies durables :

- Les systèmes de pompage seront alimentés par des centrales photovoltaïques pour garantir une énergie renouvelable et réduire les coûts.

Renforcement des équipes de gestion :

- Formation des membres des communautés pour gérer les infrastructures domestiques.
- Promotion de l'implication des femmes dans les équipes de gestion.

2. Accès à l'eau à usage agricole :

Mise en place de systèmes de rétention et de distribution d'eau (micro-retenus) :

- Construction de réservoirs de rétention pour collecter l'eau de ruissellement et de pluie.
- Installation de bassins de stockage équipés pour l'arrosage localisé des plantations et l'abreuvement des animaux.

Établissement et renforcement des équipes de gestion :

- Formation des membres des communautés pour gérer et entretenir les systèmes.
- Élaboration de plans de gestion pour assurer la durabilité des infrastructures.

3. Approche participative et durable :

Implication des communautés locales :

- Les bénéficiaires participent activement à la conception, la mise en œuvre, et la gestion des infrastructures.
- Les plans de gestion incluent des contributions financières des communautés pour assurer l'autofinancement des systèmes.

Protection des sources d'eau :

- Mise en place de mesures pour éviter la pollution des sources et préserver l'environnement autour des infrastructures.

En résumé, le projet combine des solutions techniques, des formations, et une gestion communautaire pour garantir un accès durable à l'eau, tout en répondant aux besoins spécifiques des populations rurales.



Et ass lass gaang!

Le projet a été lancé officiellement!

Jeudi 10 avril 2025, la cérémonie de lancement du Projet d'amélioration de l'accès à l'eau à usage domestique et agricole s'est tenue à Bois Dioute, une des trois sections communales stratégiques de la commune de Carrefour en Haïti. L'événement a rassemblé des représentants institutionnels, des notables, des membres des communautés concernées et des partenaires techniques.



La cérémonie a débuté dans une ambiance conviviale et participative. Les hymnes nationaux d'Haïti et du Luxembourg ont été entonnés, rappelant les liens de coopération qui sous-tendent ce projet. Louis Fritzner, secrétaire de l'APAD, a dirigé un moment de chant et de prière, posant un cadre spirituel à la rencontre.





Les salutations d'usage ont été assurées par les représentants de l'Association pour l'Avancement de Dufresnay (APAD) et de l'Organisation des Paysans de Carrefour pour le Développement (OPCD), deux partenaires locaux fortement impliqués dans la mise en œuvre du projet.

Une courte partie culturelle a ensuite été introduite, avec une intervention de l'agronome Johnny autour du slogan du projet, "Dlo se yon trezò pou lavi, an nou byen jere l'", véritable appel à la responsabilité collective autour de la gestion de l'eau. Un jeu éducatif a également été organisé pour sensibiliser les participants aux difficultés liées à l'accès à l'eau.

Les représentants des organisations locales ont prononcé des discours de circonstance, suivis par une présentation structurée et pédagogique du projet par l'équipe de M.E.C (Mutation Entreprise Construction), la firme responsable des travaux. Ils ont détaillé les objectifs, les zones d'intervention, les étapes techniques et les retombées attendues. Après la présentation, l'assistance a eu l'occasion de poser des questions.



La cérémonie s'est conclue par un mot de remerciement touchant, livré par le pasteur Vertus Moline, président de l'APAD, avant que les participants ne partagent un moment de convivialité autour d'une collation.

Dlo se yon trezò pou lavi, an nou byen jere l'!
L'eau est un trésor pour la vie, gérons-la bien!
D'Waasser ass e Schatz fir d'Liewen, loosst eis gutt dermat ëmgoen!

... an nach bässe
méi am Détail

... et encore un
peu plus en détail

à Bois Dioute

avant

Le système actuel de captage de la source « Corossol » comprend un captage public à une altitude de 150m et un petit captage privé de la congrégation des Petits Frères de Ste Thérèse. Cependant, ces captages ne permettent pas une adduction et un stockage suffisants pour une utilisation domestique à plusieurs endroits. La population en aval est ravitaillée, tandis que celle en amont, dans des agglomérations créées suite à l'exode rural, n'est pas desservie. Il y a même un gaspillage d'eau en aval et une pénurie en amont, bien que le débit de la source soit suffisant pour approvisionner les deux populations.

après

Pour améliorer l'accès à l'eau domestique via la source « Corossol », il est prévu de capter l'eau des points d'émergence non captés et d'installer une boîte de captage. Deux citernes d'environ 30 m³ chacune seront mises en place à des altitudes de 212m et 260m pour permettre un accès à l'eau à la population en amont. Une pompe submersible, alimentée par une centrale photovoltaïque, pompera l'eau du captage à la première citerne, surmontant une différence d'altitude de 62m. Une autre pompe submersible, alimentée par la même centrale, pompera l'eau de la première citerne à la deuxième, surmontant une différence d'altitude de 48m. Des conduites et câbles relieront tous les éléments du système.

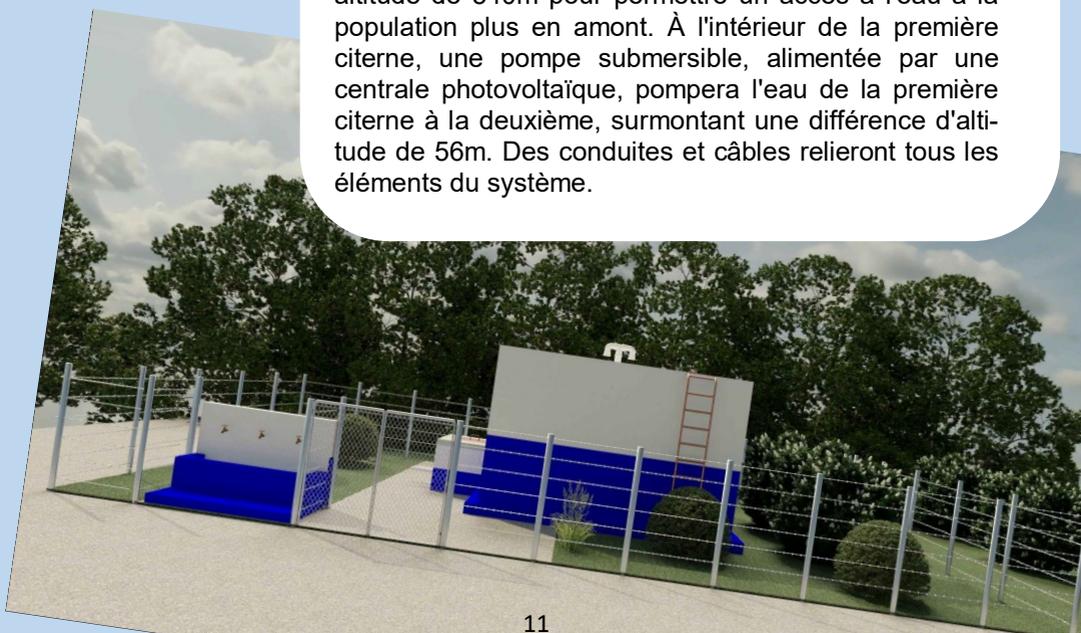
à Dufresnay

avant

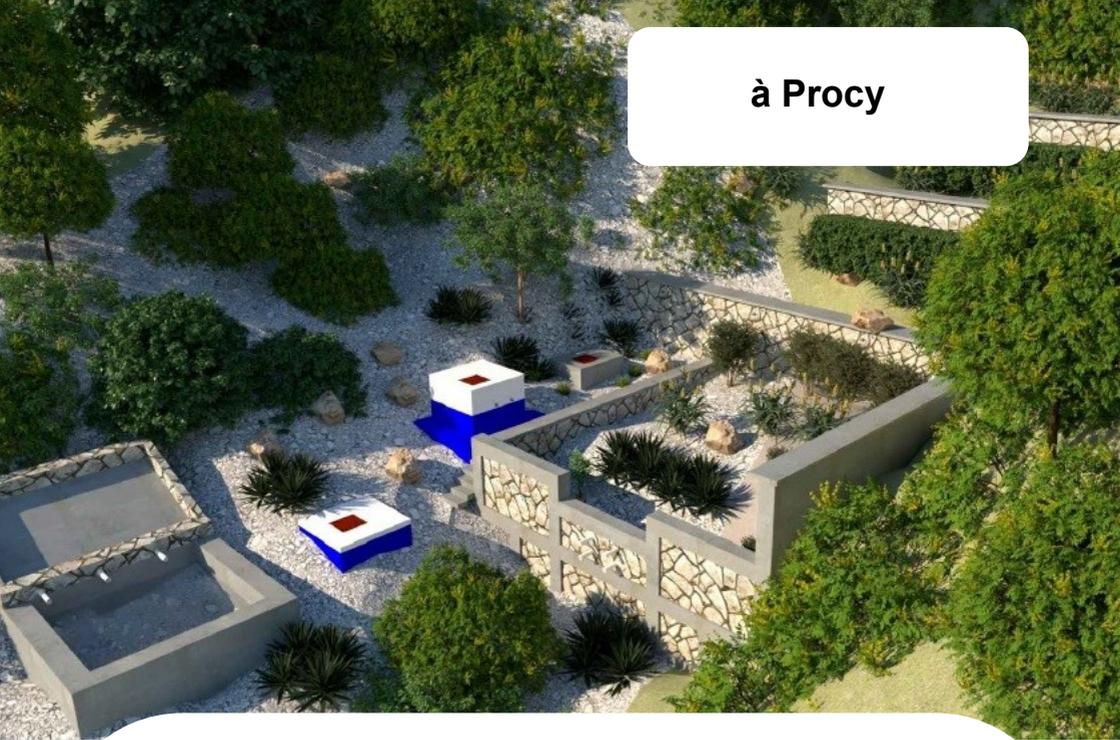
Le système actuel de captage de la source « Nan Ma » à Dufresnay comprend un captage à une altitude de 486m et un petit réservoir de moins de 10m³ à une altitude de 484m. Ce réservoir, en raison de sa faible capacité, ne permet pas une adduction et un stockage suffisants de l'eau de la source pour une utilisation domestique à plusieurs endroits. Cela mène à un gaspillage de l'eau de la source pendant plus de six mois de l'année.

après

Pour améliorer l'accès à l'eau domestique via la source « Nan Ma », il est prévu d'améliorer le captage avec l'ajout d'un bassin de sédimentation. Une première citerne d'environ 30m³ sera mise en place à côté du petit réservoir déjà en place, à une altitude de 484m. Une deuxième citerne d'environ 30m³ sera installée à une altitude de 540m pour permettre un accès à l'eau à la population plus en amont. À l'intérieur de la première citerne, une pompe submersible, alimentée par une centrale photovoltaïque, pompera l'eau de la première citerne à la deuxième, surmontant une différence d'altitude de 56m. Des conduites et câbles relieront tous les éléments du système.



à Procy



Un micro-retenu est prévu dans cette région. Il s'agit d'une infrastructure conçue pour collecter l'eau de ruissellement et l'eau de pluie. Ce système comprend plusieurs composants :

- un réservoir de rétention en amont pour collecter l'eau de ruissellement.
- une conduite qui amène l'eau du réservoir de rétention vers une boîte de sédimentation équipée d'un système de barrage pour bloquer les sédiments.
- une conduite qui transporte l'eau sans sédiments de la boîte de sédimentation vers le bassin de stockage.
- un bassin de stockage en aval, avec :
 - * une surface sur la partie supérieure du mur rectangulaire pour collecter l'eau de pluie et la déverser dans le bassin.
 - * une possibilité de connecter des tuyaux mobiles sur la partie inférieure du mur pour l'arrosage localisé des plantations et/ou l'abreuvement des animaux.

Des travaux de conservation du sol, la construction de murs secs dans les environs immédiats, ainsi qu'un mur de soutènement, protègent ces ouvrages. Un glacis est également ajouté pour récolter directement l'eau de pluie qui tombe près du micro-retenu.



Une longue aventure satisfaisante et productive depuis 1975

OTM est une ONG luxembourgeoise active depuis 50 ans, profondément ancrée en Haïti où elle œuvre depuis 40 ans dans l'agriculture, l'éducation, l'eau, l'énergie, l'artisanat, la société civile et l'urgence humanitaire. Elle combine un soutien technique et financier à des partenaires locaux, avec un accent essentiel sur la durabilité et l'autonomisation locale.

1975 - 2025

Den OTM feiert dëst Joer seng 50 Joer! dovunner 40 Joer laang Projeten an Haïti!

OTM ass eng lëtzebuergesch ONG, déi zënter 50 Joer aktiv ass, déif verwuerzelt an Haïti, wou se zënter 40 Joer an der Landwirtschaft, der Bildung, dem Waasser, der Energie, dem Handwerk an der humanitärer Nouthëllef schafft. OTM kombinéiert technesch a finanziell Ënnerstëtzung fir déi lokal Partnerorganisatiounen, mat engem Schwéierpunkt op Stärkung vun der Zivilgesellschaft a vu lokale Basisorganisatiounen. Nohaltegkeet a lokal Autonomie stinn zënter Ufank un am Mëttelpunkt!



SAVE THE DATE!!

OTM ass eng relativ kleng ONG (mat awer engem groussen Impakt fir d'haïtiansesch Bevëlkerung) a mir kënnen a wëllen net zevill finanziell Mëttelen an Zäit a vill opwenneg Festlechkeeten investéieren, mee et ass eis awer trotzdeem immens wichteg, fir déi 50 a 40 Joer mat iech all zesummen no dësem wichtege Jubiléiumsjoer op engem flotte Gebuertsdaagsfest ofzeschlléissen!

Merci fir lech duerfir elo schonns dësen Datum um Ufank vum nächste Joer ze nottéieren:

jj février 2026

à 18h30

50 ans OTM / 40 ans Haïti

au SANG A KLANG Pafendall

Le projet d'eau, vaste et complexe, présenté dans ce bulletin, n'est possible que grâce au soutien d'une subvention de 80% de la Direction de la Coopération au Développement et de l'Action Humanitaire (MAE). De plus, l'OTM a reçu une subvention importante de la part de la Ville de Luxembourg.

Mais au début de ce projet comme d'autres en cours,
vous êtes là, cher donateur!!

Sans votre don plus ou moins généreux, nous ne pourrions pas demander de cofinancement ! Des milliers d'enfants et de personnes en Haïti dépendent de vous pour vivre mieux ou même survivre !

Merci infiniment!!

Vous pouvez (continuer à) nous soutenir

- avec un ordre permanent,
- un virement,
- par payconiq,
- ou en demandant à vos amis et votre famille un don pour Haïti lors d'occasions spéciales (anni-versaire, mariage, baptême, première communion, funérailles ...).

Vous pouvez déduire vos dons à OTM de vos impôts.



MERCI
de tout



Vous pouvez également nous soutenir et aider autrement que financièrement! Nous recherchons toujours des personnes dévouées et engagées qui sont prêtes à donner un peu de leur temps pour aider plus ou moins sporadiquement :

- stands d'information ou de vente,
- communication, internet, facebook, publications,
- collaboration au sein du Conseil d'administration.



Deen hei virgestallte groussen an opwännege Waasserprojet ass nëmme méiglech duerch d'Ënnerstëtzung mat engem Subside vun 80% vun der Direction de la Coopération au développement et de l'action humanitaire (MAE). Ausserdeem krut den OTM en immens grousszüege Subside vun der Gemeng Lëtzebuerg.

Mee um Ufank vun dësem wéi och eisen anere Projete stitt Dir, léiwen Donateur!

Ouni är méi oder manner grouss Spenden kéinte mir kee Cofinanzement ufroen! Dausende vu Kanner a Leit an Haïti sinn op lech ugewisen fir besser liewen oder iwwerliewen ze kënnen!

Duerfir villmools Merci!!

Dir kënt eis (weiderhin) ënnerstëtzen

- mat engem Ordre permanent,
- enger Iwwerweisung,
- iwwer Payconiq,
- oder wann Dir bei spezielle Geleeënheeten (Gebuertsdag, Bestietnes, Kanddaf, Kommioun, Begriefnes ...) är Bekannten a Famill ëm en Don fir Haïti frot.

CCPLLULL

LU22 1111 0468 7726 0000

en  leche
MERCI

Dir kënt eis awer och nach aneschters ënnerstëtzen! Mir sichen nämlech nach engagéiert Leit déi e bësse vun hirer Zäit wëllen hirginn fir méi oder manner sporadesch eng Hand mat unze-paken:

- Informatiouns- oder Verkaafsstänn,
- Kommunikatioun, Inernet, fb, Publikatiounen,
- Mataarbecht am Verwaltungsrot.



Éditeur : **Objectif Tiers Monde**
140, rue Adolphe Fischer
L-1521 Luxembourg
Tél.: +352 26 19 01 82
Email : info@otm.lu
RCS: F4884

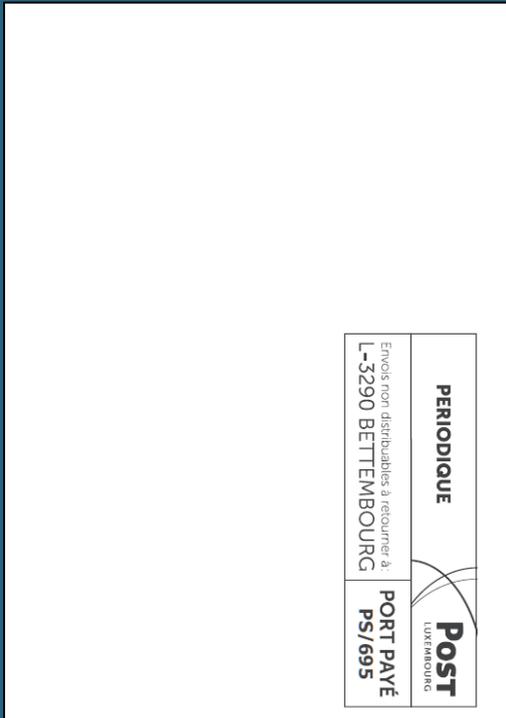


Photos : Partenaires d'OTM en Haïti,
Pixabay, Freepik

CCPLLULL
LU22 1111 0468 7726 0000

Réalisation & textes:
J-M Kirchen, C. Schneider

Impression : Onlineprinters
juin 2025



PERIODIQUE

Envois non distribuables à retourner à:
L-3290 BELTEMBERG

POST
LUXEMBOURG

PORT PAYÉ
PS/695



Fir weider Informationen
Pour plus d'informations :
www.otm.lu
Wëllt Dir eis kontaktéieren?
Voulez-vous nous contacter?
info@otm.lu